

## Chambre des Représentants

SESSION 1972-1973.

13 FÉVRIER 1973

### BUDGET

des Dotations culturelles  
pour l'année budgétaire 1973.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES FINANCES (1)  
PAR M. DESMARETS.

MESDAMES, ME.SSIEURS,

La discussion du présent budget s'est déroulée en deux phases :

1. Le budget des Dotations culturelles a fait l'objet d'une première discussion en même temps que le budget des Voies et Moyens pour 1973. Son examen fut précédé d'un exposé introductif du Secrétaire d'Etat au Budget de l'époque, M. F. Van Acker, qui répondit également à quelques questions qui lui furent posées à cette occasion. Toutefois, en raison de la crise gouvernementale, la discussion n'a pu se terminer.

2. Après le changement de Gouvernement, la discussion a été reprise immédiatement, compte tenu de l'avis émis

#### (1) Composition de la Commission:

Président: M. Dequae.

A. - Membres: MM. Bernard (Alfred), d'Alcantara, Dequae, Desmarets, De Vidts, Michel, Parisis, N.... - MM. Boeykens, Dehousse, Deruelles, Deriège, Mangelschors, Rernacle (Marcel), Scokaen. - MM. Damseaux, Waltiel, N..., N. - MM. Defosset, Gol, - MM. Geerinck, Van der Elst.

B. - Suppléants: MM. Duerinck, Peeters, Plasman, Vandamme (Fernand). - MM. Gondry, Tibbaut, Yanijlen, Van Daele. - MM. Grootjans, Pasudčk, - M. Persoons, - M. Olaerts.

Voir:

4-IVbis (1972-1973):

- No 1: Budget.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1972-1973.

13 FEBRUARI 1973

### BEGROTING

der Culturele Dotaties  
voor het begrotingsjaar 1973.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE FINANCIEN (1)  
UITGEBRACHT DOOR DE HEER DESMARETS.

DAMES EN HEREN,

De bespreking van onderhavige begroting gebeurde in twee fasen:

1. De begroting der Culturele Dotaties kwam een eerste maal ter bespreking samen met de Rijksmiddelenbegroting voor 1973. Het onderzoek ervan werd ingeleid door de toenmalige Staatssecretaris voor Begroting, de heer F. Van Acker. Deze laatste verstreekte tevens antwoord op een paar vragen die toentertijd werden gesteld. Ingevolge de regeringscrisis kon de bespreking evenwel niet worden beëindigd.

2. Na de regeringswisseling werd de bespreking onmiddellijk hernomen in het licht van het advies dat oortrent

#### (1) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Dequae.

A. - Leden: de heren Bertrand (Alfred), d'Alcantara, Dequae, Desmarets, De Vidts, Michel, Parisis, N.... - de heren Boeykens, Dehousse, Deruelles, Deriège, Mangelschors, Remade (Marcel), Seokaert, - de heren Damseaux, Waltiel, N..., N.... - de heren Defosset, Gal, - de heren Geerinck, Van der Elst.

B. - Plaatsvervangers: de heren Duerinck, Peeters, Plasman, Vandamme (Fernand). - de heren Gondry, Tibbaut, Yanijlen, Van Daele. - de heren Grootjans, Poswick, - de heer Persoons. - de heer Olaerts.

ZU.

4-IVbis (1972-1973) :

- Nt 1: Begroting, -

entre-temps par la Commission de la Culture sur ce budget (voir annexe 1).

1. Exposé introductif de M. F. Van Acker, Secrétaire d'Etat au Budget.

Le point 10 de la section B du chapitre IV de l'accord du gouvernement prévoit que :

« Le montant global des affaires culturelles regroupera en autant de sections qu'il y a de départements concernés, les crédits culturels qui sont inscrits actuellement dans les différents budgets (les crédits non intangibles de l'Education nationale, tous les crédits de la Culture, le crédit « Tourisme » des Communications, les crédits « Infrastructure sportive » de la Santé publique, etc.).

Seul le montant global avec indication de la quotité qui doit être consacré au développement de la culture sur le territoire de Bruxelles-Capitale est voté par le Parlement en même temps que le budget des Voies et Moyens. Chaque conseil culturel en règle l'affectation définitive.

Chaque ministre dont le budget comporte une section culturelle, défendra devant chacun des conseils culturels intéressés la partie du budget pour laquelle il est compétent, en ce compris la proposition de répartition figurant dans le document qui aura été soumis à ces derniers. »

Lors du dépôt du budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 1972, le retard encouru dans la formation du Gouvernement, a fait qu'il a été matériellement impossible de déposer en même temps le budget des Dotations culturelles.

Pour l'année 1973, le Gouvernement a tenu parole et a déposé ce budget dans les délais.

Il convient de souligner que ces dotations culturelles sont comprises dans les chiffres mentionnés pour 1973, pour les différents départements.

La dotation globale passe de 6,7 milliards, en 1972, à 7,2 milliards en 1973, soit une augmentation de 7,4 %. Si l'on tient compte du transfert au budget de l'Emploi et du Travail des crédits prévus pour le régime des crédits d'heures, cette augmentation atteint en fait 15,9 0/0.

De ce montant pour 1973, 4,1 milliards sont attribués au Conseil culturel de la Communauté néerlandaise et 3,1 milliards au Conseil culturel de la Communauté culturelle française, contre respectivement 3,8 et 2,9 milliards en 1972.

Le total de 4,1 milliards destiné au Conseil culturel de la Communauté néerlandaise et celui de 3,1 milliards destiné au Conseil culturel de la Communauté culturelle française se subdivisent respectivement comme suit :

Enseignement : 2,2 et 1,3 milliards;  
Education permanente : 0,5 à 0,4 milliard;  
Dépenses culturelles : 1,4 et 1,4 milliard.

En matière de culture, il est prévu qu'en ce qui concerne Bruxelles-Capitale, il y a lieu de réserver pour 1973, 165,9 millions à la culture néerlandaise et 394,4 millions à la culture française.

Il est évident que ce qui précède ne reflète qu'en partie les efforts consentis par l'Etat au profit de la vie culturelle à Bruxelles. En effet, certains crédits provenant du budget des Affaires culturelles communes profitent également à Bruxelles. Les deux communautés culturelles organisent

deze begroting inmiddels werd uitgebracht door de Commissie voor de Cultuur (zie bijlage 1).

1. Inleidende uiteenzetting van de heer F. Van Acker, Staatssecretaris voor Begroting.

Her regeerakkoord bepaalt onder punt 10 van afdeling B van hoofdstuk IV :

« Het globale bedrag van de culturele zaken zal de culturele kredieten, die thans in de verschillende begrotingen ingeschreven worden, hergroeperen in zoveel secties als er betrokken departementen zijn (de niet-onaantastbare kredieten van Nationale Opvoeding, al de kredieten van Cultuur, het krediet « toerisme » van Verkeerswezen, de kredieten « sportinfrastructuur » van Volksgezondheid, enz.).

Alleen het globale bedrag, met aanduiding van het bedrag dat aan de culturele ontwikkeling op her grondgebied van Brussel-Hoofdsrad moet worden besreed, wordt door het Parlement gesternd sarnen met de Rijksmiddelenbegroting. Elke cultuurraad regelt er de definitieve bestemming van.

Elke minister van wie de begroting een culturele sectie bevat, zal voor elke van de betrokken cultuurraden het gedeelte van de begroting verdedigen waarvoor hij bevoegd is, daarin begrepen het voorstel tot verdeling dat zich bevindt in het document dat aan genoemde raden werd voorgelegd ».

Bij het indienen van de Rijksmiddelenbegroting voor 1972 was het wegens de bij de regeringsvorming opgelopen vertraging materieel onmogelijk om de begroting der Culturele Dotaties gelijktijdig in te dienen.

Voor het jaar 1973 heeft de Regering haar woord gestand gedaan en heeft zij deze begroting tijdig ingediend.

Er zij genoteerd dat deze culturele dotaties zijn vervat in de cijfers die voor 1973 worden opgegeven voor de verschillende departementen.

De globale dotatie stijgt van 6,7 miljard in 1972 tot 7,2 miljard in 1973, dit is een verhoging met 7,4 %. Wanneer men rekening houdt met de overheveling naar de begroting van Tewerkstelling en Arbeid van de kredieten, uitgetrokken voor de regeling inzake kredieturen, dan belooft dit verhogingspercentage in feite 15,9 0/0.

Van dit bedrag voor 1973 wordt 4,1 miljard toegekend aan de Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap en 3,1 miljard aan de Cultuurraad voor de Franse Cultuurgemeenschap, tegenover respectievelijk 3,8 en 2,9 miljard in 1972.

Het voor de Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap bestemde bedrag van 4,1 miljard en dat van 3,1 miljard voor de Cultuurraad voor de Franse Cultuurgemeenschap zijn respectievelijk onderverdeeld als volgt :

— Onderwijs: 2,2 en 1,3 miljard;  
— Permanente vorming : 0,5 en 0,4 miljard;  
— Culturele uitgaven : 1,4 en 1,4 miljard,

Inzake cultuur wordt, wat Brussel-Hoofdstad hetreft, voor 1973 bepaald dar een bedrag van 165,9 miljoen dient te worden toegewezen aan de Nederlandse cultuur en 394,4 aan de Franse cultuur.

Dit geeft natuurlijk geen volledig beeld van de inspanning die her Rijk zich getroost ten voordele van het cultuurleven te Brussel. Sommige bedragen uit de begroting van de gemeenschappelijke culturele zaken komen immers ook Brussel ten goede. Ook worden door de twee cultuurge-

également, séparément, des actions ayant aussi en partie des effets en ce qui concerne Bruxelles-Capitale.

Il s'agit donc, en l'occurrence, des dotations globales qui se retrouvent dans les montants globaux par département.

L'affectation de ces moyens globaux pourra être analysée en détail lors de l'examen des divers budgets culturels des départements.

La Commission d'avis dont il est dit état dans l'accord gouvernemental n'ayant toujours pas fait connaître son point de vue, le présent projet est, en fait, basé encore en partie sur certaines données provisoires dont le Gouvernement a estimé devoir tenir compte.

## 2. Discussion.

Le Secrétaire d'Etat a fourni dans son exposé introductif la progression globale de l'ensemble des dotations culturelles.

Un membre désire connaître la progression de chacune de ces dotations.

M. F. Van Acker, Secrétaire d'Etat au Budget, rappelle que la dotation globale prévue au Budget des Dotations culturelles pour 1973 a évolué comme suit en ce qui concerne les dépenses ordinaires: 1972 initial 6,7 milliards, 1972 ajusté 6,2 milliards, 1973 7,2 milliards.

La différence entre les dotations initiale et ajustée de 1972 s'explique par le fait que le Gouvernement a décidé de ne plus intégrer dans les dotations culturelles les crédits d'heures qui figuraient pour un montant de 450 millions au budget du Ministère de l'Emploi et du Travail.

La progression la plus significative est donc celle qui prend en considération la dotation de 1973, soit 7.244 millions, par rapport à celle de 1972 ajusté, soit 6.196 millions. Elle est de 16,9 %.

Le tableau repris en annexe 2 donne, pour chacune des deux dotations culturelles, le montant afférent aux différents secteurs, tant pour l'année 1972 que pour l'année 1973 ainsi que les pourcentages d'augmentation.

• • •

Après le changement de Gouvernement, la Commission a repris l'examen.

Un membre se réjouit que le budget ait été déposé en temps utile pour en permettre l'examen dès le mois de novembre.

Le Gouvernement rappelle que le budget des dotations culturelles a été déposé en même temps que celui des Voies et Moyens. Il espère qu'ils pourront être adoptés simultanément. Il faut en effet que les conseils culturels puissent examiner au plus tôt les budgets culturels pour la communauté française et la communauté néerlandaise.

Un membre évoque deux questions préjudicielles. Il fait observer qu'en vertu de l'article 59bis de la Constitution, une loi doit déterminer les critères objectifs qui régissent l'établissement du crédit global qui est mis à la disposition de chaque conseil culturel.

Il est répondu que le gouvernement précédent avait élaboré un avant-projet de loi. Le Conseil des ministres aura à se prononcer prochainement à ce sujet de façon à ce que le projet de loi puisse être déposé au plus tôt.

meenschappen afzonderlijk acties ondernomen die eveneens tellen de ecu weerslag hebben voor Brussel-Hoofdsrad,

Het betreft hier dus de globale dotaties die hun plaats vinden tussen de globale bedragen per departement.

Bij de behandeling van de verschillende cultuurbegrotingen der departementen zal het detail betreffende de aanwending van de globale middelen onder de loep kunnen genomen worden.

Daar de adviescommissie waarvan in het regeerakkoord gewag wordt gemaakt, nog geen advies heeft uitgebracht, is dit ontwerp in feite ten dele nog gebaseerd op voorlopige gegevens, waarmee de Regering gemeend heeft rekening te moeten houden.

## 2. Bespreking.

De heer Van Acker heeft de Staatssecretaris de globale toename van de gehele culturele dotaties vermeld.

Een lid vraagt uitleg omtrent de verhoging van elk van deze dotaties.

De heer F. Van Acker, Staatssecretaris voor Begroting, herinnert eraan dat de globale dotatie uitgetrokken op de begroting der Culturele Dotaties voor de gewone uitgaven de volgende evolutie vertoonde: 1972 oorspronkelijk 6,7 miljard, 1972 aangepast 6,2 miljard, 1973 7,2 miljard.

Het verschil tussen de oorspronkelijke en de aangepaste dotatie kan hierdoor worden verklaard dat de Regering besloten heeft de kredieturen, welke voor een bedrag van 450 miljoen op de begroting van Tewerkstelling en Arbeid voorkwamen, niet langer in de culturele dotaties op te nemen.

De opmerkelijkste toename betreft dus de dotatie voor 1973: deze dotatie bedraagt 7.244 miljoen tegenover 6.196 miljoen voor de aangepaste dotatie voor 1972, wat neerkomt op een toename van 16,9 %.

In de tabel, die voorkomt in bijlage 2, worden voor elk van beide culturele dotaties het bedrag voor de verschillende sectoren zowel voor 1972 als voor 1973 alsmede de procentuele toename vermeld.

• • •

Na de regeringswijziging heeft de Commissie de bespreking hervat.

Een lid verheugt er zich over dat de begroting tijdig is ingediend, zodat ze al in november kon onderzocht worden.

De Regering herinnert eraan dat de begroting der Culturele Dotaties terzelfder tijd als de Rijksmiddelenbegroting werd ingediend en zij hoopt dat beide begrotingen gelijktijdig zullen kunnen worden aangenomen. De cultuurraden moeten immers zo spoedig mogelijk de culturele begrotingen voor de Franse en de Nederlandse gemeenschap kunnen onderzoeken.

Een lid werpt twee prejudiciële kwesties op. Hij merkt op dat, krachtens artikel 59bis van de Grondwet, een wet de objectieve criteria dient te bepalen volgens welke het totale krediet voor elke cultuurraad moet worden vastgesteld.

Daarop wordt geantwoord dat de vorige regering een voorontwerp van wet had opgesteld. De Ministerraad zal binnen kort positie kiezen zodanig dat dit ontwerp zo spoedig mogelijk kan ingediend worden.

Le 14 juin 1972, M. Eyskens avait déclaré au Sénat que : « ce premier budget des dotations culturelles, n'a pu constituer un précédent et il pourra être modifié après l'examen des différents budgets ». En fait, la structure du budget pour 1973 n'este la même.

#### Questions:

##### 1) Crédits d'heures.

Dans le programme justificatif (p. 9), le Gouvernement déclare que : " les crédits destinés à compenser la perte de salaire, lorsque la loi sur les crédits d'heures sera votée, ne sont plus reprises dans ce budget, mais restent inscrits au budget de l'Emploi et du Travail. Il est cependant évident que les crédits qui sont destinés à financer le fonctionnement des établissements chargés de la formation des bénéficiaires du système des crédits d'heures, tombent sous l'application de l'autonomie culturelle ».

Cette dernière phrase semble être en contradiction avec ce qui figure à la page 83 du rapport sur le budget des Voies et Moyens pour 1973: «Les fondements mêmes du crédit d'heures postulent donc une loi et non des décrets, et une inscription budgétaire corrélative (c'est-à-dire au budget du Ministère de l'Emploi et du Travail) ».

Il y a lieu d'être précis.

Les crédits d'heures relèvent-ils, en vertu de la Constitution, du gouvernement ou des conseils culturels.

M. Humblet, Secrétaire d'Etat au Budget, estime que le crédit qui avait été prévu à cet effet était destiné uniquement à intervenir dans le paiement des traitements et salaires pour les journées ou les semaines de congé que le travailleur obtiendra pour poursuivre son éducation permanente en fréquentant des écoles, des centres de formation, des cycles de conférences, etc. Cette matière relève essentiellement de la législation sociale. Elle doit être commune pour l'ensemble du pays et le projet de loi doit être négocié avec les partenaires sociaux. Il s'agit là d'une compétence qui relève essentiellement des attributions du Ministre de l'Emploi et du Travail.

Il est également logique que les crédits soient inscrits, comme par le passé, au budget de ce département. Par contre, dès que le travailleur fait usage de la faculté ainsi créée, les charges supplémentaires qui résultent du fonctionnement des écoles et autres institutions seront inscrites au budget du Ministère dont relève la gestion de ces institutions.

##### 2) Encouragement de la formation des chercheurs.

Il y a lieu de se réjouir du transfert des crédits en vue de l'encouragement de la formation des chercheurs, des crédits globaux nationaux au budget des Dotations culturelles.

A quel budget culturel figurent-ils et de quelle façon ont-ils été répartis entre la Communauté culturelle néerlandaise et la Communauté culturelle française,

Qu'en est-il du programme de rattrapage au bénéfice de la communauté néerlandaise?

Où se situent les crédits "culturalisés" au tableau des masses budgétaires, reproduit à la page 107 du budget des Voies et Moyens et au budget de la Science pour 1973 (p. 108 du budget des Voies et Moyens).

Op 14 juni had Ik heer Eyskens in de Senaat verklaard dat « deze begroting van de Culturele Dotaties geen precedent mag scliappen en na onderzoek van de verschillende begrotingen gewijzigd kan worden ». In feite blijft de structuur van de begroting voor 1973 dezelfde

#### Vmgell. :

##### 1) Kredieturen.

In het ver antwoordingsprogramma zegt de Regering op bladzijde 9 : « de kredieturen welke besremd zijn om het loonverlies te compenseren, wanneer de wet op de kredieturen is goedgekeurd, worden niet meer in deze begroting opgenomen, maar blijven uitgetrokken op de begroting van Tewerkstelling en Arbeid. Het is echter duidelijk dat de kredieturen welke besremd zijn om de werking te financieren van de instellingen die belast zijn met de opleiding van de begunstigen van het stelsel der kredieturen, onder toepassing vallen van de cultuurautonomie. »

Deze laatste zin lijkt strijdig te zijn met hergeen gezegd wordt op bladzijde 8J van het verslag over de Rijksmiddelenbegroting voor 1973 : «De beginselen zelf van de kredieturen maken cell wet -- en niet decreten -- noodzakelijk, alsmede een ermede gepaarde inschrijving op de begroting (d.w.z. op de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid). »

Men dient duidelijk te zijn.

Behoren de kredieten krachtens de Grondwet tot de bevoegdheid van de regering of tot die van de cultuurraden ?

De heer Hurnblet, Staatssecretaris voor Begroting, is de mening toegedaan dat het daarvoor uitgetrokken krediet uitsluitend moet dienen om bij te dragen in de betaling van wedden en lonen voor de dagen of weken vakantie die de werknemer zal krijgen om zijn voortdurende scholing voort te zetten, door het bezoeken van scholen, opleidingscentra, conferentiecyclussen, enz. Deze aangelegenheid behoort in de eerste plaats tot de sociale sector. Zij dient gemeenschappelijk te zijn voor het gehele land en over het wetsontwerp moet worden onderhandeld met de sociale partners. Het gaat hier in hoofdzaak om een bevoegdheid van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Het is revens logisch dat de kredieten, zoals vroeger, op de begroting van dat departement worden uitgetrokken. Zodra de werknemer daarentegen de aldus geboden gelegenheid te baat neemt, zullen de bijkomende lasten die uit de werking van scholen en andere instellingen voortvloeien, worden ingeschreven op de begroting van het Ministerie waaronder het beheer van die instellingen ressorteert.

##### 2) Aanmoediging van de opleiding van uorsers.

Dat de kredieten voor het aanmoedigen van de opleiding der vorsers worden overgeheveld van de totale nationale kredieten naar de begroting der Culturele Dotaties is een verheugend feit.

Op welke culturele begroting komen zij voor en hoe werden zij tussen de Nederlandse en de Franse cultuurgemeenschap verdeeld?

Hoever staat men mer het « inhaalprogramma » ten voordele van de Nederlandstalige gemeenschap ?

Waar bevinden zich de « geculturaliseerde » kredieten in de tabel met de analyse per begrotingsmassa, welke voorkomt op bladzijde 107 van de Rijksmiddelenbegroting en in de begroting van Wetenschap voor 1973 (bladzijde 108 van de Rijksmiddelenbegroting) ?

Le Secrétaire d'Etat répond que toutes les dépenses pour l'encouragement des chercheurs n'ont pas été transférées au budget des Dotations culturelles, en raison de certaines difficultés administratives pour soustraire ces crédits aux différentes fondations qui sont alimentées par un crédit unique. Pour le Fonds national de la Recherche scientifique, cette dotation est d'ailleurs fixée par la loi et s'élève à 4,44 % du total des crédits prévus pour les institutions universitaires.

### 3) Bruxelles.

a) Le programme justificatif reprend quelques institutions pour le fonctionnement desquels des crédits ont été inscrits tant au budget des Affaires culturelles communes qu'au budget de l'Education nationale, secteur commun.

Ne pourrait-on pas obtenir une liste exhaustive de ces établissements?

b) Dans ce même programme, le Gouvernement indique, que des crédits très importants qui sont prévus dans le budget scindé ne sont pas à diviser territorialement, comme par exemple les dotations à la R. T., B.-B. R. T.

Quelle est la base juridique et constitutionnelle de cette position?

c) Comment se fait-il que les crédits inscrits pour Bruxelles (secteur néerlandais) passent de 131 millions à 165,8 millions (+ 26 %), alors que l'augmentation pour Bruxelles (secteur français) n'est que de 2,5 % (de 384 millions à 394 millions) ?

\* \* \*

Le Secrétaire d'Etat signale que la liste complète des nombreux établissements culturels fixés sur le territoire de Bruxelles-Capitale, qui sont à la disposition des deux communautés culturelles, sera communiquée ultérieurement.

A la question de savoir ce qu'il faut entendre par crédits prévus dans le budget scindé mais qui ne peuvent pas être divisés territorialement, le Gouvernement répond qu'il s'agit p. ex. des dotations prévues respectivement pour la R. T., B. et la B. R. T. dont on ignore dans quelle mesure elles intéressent les habitants du territoire de Bruxelles-Capitale. Il en est de même des nombreuses organisations qui travaillent sur le plan national pour toute communauté, soit dans le domaine des arts, soit dans le domaine de l'éducation permanente, de l'éducation physique, des sports, du tourisme, etc...

Les deux crédits prévus pour le développement respectivement de la culture française et de la culture néerlandaise sur le territoire de Bruxelles-Capitale, sont des crédits dont la localisation est certaine. En réalité, le Gouvernement consacrerait un montant de loin supérieur au développement des deux cultures sur le territoire de Bruxelles-Capitale.

### 4) Enseignement.

Les dépenses d'enseignement ont été établies en fonction des besoins constatés dans le cadre des dispositions légales et réglementaires.

De Staatssecretaris antwoordt dat niet alle uitgaven voor de aanmoediging van de vorsers werden overgeheveld naar de begroting der Culturele Dotaties, omdat bepaalde administratieve moeilijkheden rijzen wanneer die kredieten moeten worden overgenomen aan de verschillende stichtingen die door één krediet worden gestijfd. Voor het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek wordt die dotatie trouweris bij een wet vastgesteld: zij bedraagt 4,44 % van de gezamenlijke voor de universitaire instellingen uitgetrokken kredieten.

### 3) Brussel.

a) In het vermerwoordingsprogramma worden enkele instellingen vermeld voor de werking waarvan kredieten werden uitgetrokken zowel op de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken als op de begroting van Nationale Opvoeding - gemeenschappelijke sector.

Is het niet mogelijk een volledige lijst van die instellingen mede te delen?

b) In ditzelfde programma wijst de Regering er op dat zeer belangrijke kredieten welke op de gesplitste begroting uitgetrokken worden, territoriaal niet te scheiden zijn, zoals bijvoorbeeld de dotaties van de B. R. T.-R. T. B.

Op welke juridische en grondwettelijke basis steunt die zienswijze?

c) Hoe verklaart men dat de kredieten voor Brussel (Nederlandse sector) van 131 miljoen tot 165,8 miljoen (+ 26 %) zijn gestegen, terwijl die stijging voor Brussel (Franse sector) slechts 2,5 % bedraagt (van 384 miljoen tot 394 miljoen) ?

\* \* \*

De Staatssecretaris deelt mede dat de volledige lijst van de talrijke culturele instellingen die op het grondgebied van Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn en ter beschikking staan van de beide cultuurgemeenschappen later medege-deeld zal worden.

Op de vraag wat dien te worden verstaan onder kredieten die op de gesplitste begroting zijn uitgetrokken maar die, territoriaal gezien, niet verdeeld kunnen worden, antwoordt de Regering dat het b.v. gaat om de dotaties welke toegekend zijn aan de R. T. B., resp. de E. R. T. en waarvan niet kan worden uitgemaakt in hoever de inwoners van het grondgebied van Brussel-Hoofdsrad daarbij betrokken zijn. Dat is eveneens het geval voor de talrijke organisaties die, op nationaal vlak, werkzaam zijn en een hele gemeenschap ten goede komen, b.v. op artistiek gebied, op het gebied van de permanente vorming, de lichamelijke opvoeding, de sport, het toerisme enz.

De twee kredieten, die bestemd zijn voor de ontwikkeling van de Franse, resp. de Nederlandse cultuur op het grondgebied van Brussel-Hoofdstad, zijn kredieten waarvan de lokalisering vaststaat. In feite zal het door de Regering aan de ontwikkeling van de beide culturen op het grondgebied van Brussel-Hoofdsrad bestede bedrag heel wat hoger liggen.

### 4. Onderwijs.

De uitgaven inzake onderwijs werden vastgesteld op grond van de behoeften die het gevolg zijn van de wettelijke en reglementaire bepalingen.

De quelle façon a-t-on constaté ces besoins et comment se fait-il qu'ils sont estimés à 63,5 % pour l'enseignement en langue néerlandaise et 36,5 % pour l'enseignement en langue française. Si l'on se limite au secteur « Education nationale », la proportion est de 68 % et 32 %. Puisque 80 % des crédits inscrits au budget de l'Education nationale des Communautés culturelles est consacré aux bourses d'étude, la proportion en cette matière est de 70 % et 30 %.

Comment peut-on justifier ces pourcentages? En tout état de cause, le Gouvernement devrait fournir des statistiques détaillées concernant les différentes populations scolaires.

En ce qui concerne la proportion qui existe entre les deux dotations, le Secrétaire d'Etat répond qu'il a été tenu compte des critères qui étaient contenus dans la déclaration gouvernementale de janvier 1972 (page 24, 6).

C'est ainsi que tous les crédits pour les dépenses d'enseignement ont été établis en fonction des besoins constatés dans le cadre des dispositions légales et réglementaires.

La procédure suivie pour constater ces besoins est celle pratiquée dans tous les départements ministériels, à savoir, faire le relevé de tous les besoins nécessaires pour honorer des engagements fermes ou pour envisager certaines nouvelles initiatives.

En ce qui concerne la tranche réservée pour les dépenses des différentes formes d'éducation permanente, le partage entre les deux communautés a été fait d'après le rapport entre le total du projet de budget pour 1973 de l'Education nationale (secteur français) et celui de l'Education nationale (secteur néerlandais).

Toutes les autres dépenses culturelles ont été réparties en parts égales entre les deux communautés.

La répartition des crédits affectés aux bourses d'études, est conditionnée non seulement par le nombre de candidats étudiants, mais aussi et surtout par le plafond des revenus. C'est ainsi que le montant total des bourses sera plus important dans des régions où habitent des chefs de famille à revenus modestes ayant plusieurs enfants à charge.

Des renseignements statistiques concernant les populations scolaires figurent à l'annexe 3.

##### 5) Cinéma.

Pour quelle raison les crédits prévus dans ce domaine au budget des Affaires économiques, n'ont-ils pas encore été répartis entre les communautés culturelles, puisque l'article 59bis de la Constitution ne laisse aucun doute quant à l'attribution de cette compétence ?

Le Secrétaire d'Etat au Budget estime que cette question devra être examinée à l'occasion de la discussion du budget du Ministre des Affaires économiques.

##### 6) Dotations pour les Conseils culturels.

Comment explique-t-on la différence accrue entre (es crédits de fonctionnement alloués aux Conseils culturels, alors qu'en 1972, le Secrétaire d'Etat avait donné l'assurance que la répartition de ces crédits serait paritaire, à savoir 25 millions (Doc. Sénat, nO387 du 31 mai 1972, p. 7).

Le Secrétaire d'Etat au Budget signale que la question de l'inégalité entre les deux dotations pour les frais de fonctionnement des conseils culturels devra être examinée à l'occasion de la discussion du budget traditionnel des dotations qui reprend les crédits prévus à cette fin.

Hoc werden deze behoeften vastgesteld en hoe verklaart men dat zij op 63,5 % gerund worden voor het Nederlandstalig onderwijs en op 36,5 % voor het Fransling onderwijs? Indien men zich houdt aan de sector « Nationale Opvoeding », bedraagt de verhouding 68 % en 32 %. Aangezien 80,4 % van de kredieten welke op de begroting van Nationale Opvoeding van de cultuurgemeenschappen uitgetrokken zijn, bestemd zijn voor studiebeurzen, bedraagt de desbetreffende verhouding 70 % tot 30 %.

Hoe kunnen die percentages verantwoord worden? De Regering zou in ieder geval nauwkeurige statistieken moeten voorleggen betreffende de schoolbevolking in beide sectoren.

In verband met de verhouding tussen de twee dotaties antwoordt de Staatssecretaris dat rekening werd gehouden met de criteria die voorkomen in de regeringsverklaring van januari 1972 (blz. 24, 6).

Dienreolgevorder werden alle kredieten voor de onderwijsuitgaven vastgesteld volgens de behoeften welke voortvloeien uit de wettelijke en reglementaire bepalingen.

De manier waarop te werk werd gegaan om deze behoeften vast te stellen, is die welke in alle ministeriële departementen in zwang is; er wordt namelijk een lijst opgesteld van alle behoeften tot nakoming van de vaste verbintenissen of om bepaalde nieuwe initiatieven te kunnen overwegen.

Voor het verdelen van het gedeelte van de kredieten dat bestemd is voor de uitgaven voor de diverse vormen van voortdurende scholing, steunt men op de verhouding tussen de totale omvang van het begrotingsontwerp voor 1973 voor Nationale Opvoeding (Franse sector) enerzijds en die voor de Nederlandse sector anderzijds.

Alle andere culturele uitgaven zijn gelijkelijk onder de beide gemeenschappen verdeeld.

De verdeling van de voor de studiebeurzen bestemde kredieten hangt niet alleen af van het aantal kandidaat-studenten, maar ook en vooral van de inkomensgrens. Aldus zal het totale bedrag van de beurzen hoger liggen in streken waarin meer gezinshoofden met bescheiden inkomsten wonen, die verscheidene kinderen ten laste hebben.

Statistische gegevens in verband met de schoolbevolking zijn vervat in bijlage 3.

##### 5) Film,

Waarom werden de kredieten die daarvoor op de begroting van Economische Zaken uitgetrokken werden, nog niet tussen de cultuurgemeenschappen verdeeld? Artikel 19bis van de Grondwet laat immers geen twijfel bestaan omtrent de toewijzing van de desbetreffende bevoegdheid.

De Staatssecretaris voor Begroting meent dat dit vraagstuk bij de behandeling van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken ter sprake zal moeten komen.

##### 6) Dotaties voor de cultuurraden,

Hoe kan het toegenomen verschil tussen de werkingskredieten, toegekend aan de cultuurraden, worden uitgelegd, als men weet dat de Staatssecretaris in 1972 de verzekering heeft gegeven dat die kredieten paritair zouden verdeeld worden, namelijk 25 miljoen (Stuk Senaat, n' 387 van 31 mei 1972, blz. 7).

De Staatssecretaris voor Begroting wijst erop dat het probleem van de ongelijke dotaties voor de werkingskosten van de twee cultuurraden zal moeten worden behandeld ter gelegenheid van de bespreking van de traditionele begroting der dotaties, waarin de te dien einde uitgetrokken kredieten zijn opgenomen.

7) En matière de dépenses extraordinaires, un membre a regretté l'abandon de la parité, puisque la communauté néerlandaise disposera de 14 millions de plus.

8) *Communauté culturelle allemande.*

Le Secrétaire d'Etat au Budget a signalé que les crédits à allouer au Conseil culturel de la Communauté culturelle allemande seront prélevés sur le budget commun, dont le montant a été fixé en tenant compte de la prochaine création dudit Conseil.

Examen des articles.

Un membre se demande s'il ne serait pas indiqué de supprimer l'alinéa 2 de l'article 2, car il estime qu'il faut laisser aux conseils culturels le soin d'apprécier dans quelle mesure ils désirent faire appel aux prêts accordés par le Crédit communal de Belgique.

Il est répondu que lorsque dans la Constitution il est question de crédit global, il ne faut pas exclure que celui-ci peut être subdivisé en plusieurs tranches, comme il résulte d'ailleurs des travaux préparatoires à la révision de l'article 59bis.

Comme il est de pratique courante en matière budgétaire, le Gouvernement propose que le Conseil culturel fixe l'affectation des crédits à l'intérieur de trois enveloppes, à savoir:

- a) une enveloppe pour les dépenses ordinaires;
- b) une enveloppe pour les investissements financés directement par le Trésor;
- c) une enveloppe pour les investissements à faire par le canal des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique.

La commission s'est ralliée à cette explication en précisant que lorsqu'à l'avenir les crédits mentionnés au littéra c, ci-dessus concerneraient d'autres départements que la Santé publique, la répartition de ceux-ci, dans les limites de cette « enveloppe », se ferait bien entendu par les conseils culturels.

• • •

Les articles et l'ensemble du budget ont été adoptés par 9 voix et 3 abstentions.

*Le Rapporteur,*

J. DESMARETS.

*Le Président,*

7) Op het sruk van buitengewone uitgaven betreft een lid dat van de pariteit is afgezien, daar de Nederlandstalige gemeenschap over 14 miljoen meer zal beschikken,

8) *Duitse Cultuurgemeenschap*

De Staatssecretaris voor Begroting wijst erop dat de aan de Cultuurraad voor de Duitse Cultuurgemeenschap toe te kennen kredieten zullen worden afgetrokken van de gemeenschappelijke begroting waarvan het bedrag is vastgesteld rekening houdend met de aanstaande oprichting van genoemde Raad.

Onderzoek van de artikelen.

Een lid vraagt zich af of het hier wenselijk is het tweede lid van artikel 2 weg te laten, want hij is van mening dat men het lande cultuurraden moet overlaten uit te maken in hoeverre zij een beroep wensen te doen op de door het Gemeentekrediet van België roegekende leningen.

Daarop wordt geantwoord dat de Grondwet weliswaar spreekt van een globaal krediet, maar dat zulks niet betekent dat dit krediet niet in verscheidene tranches kan worden verdeeld, zoals trouwens blijkt uit de parlementaire voorbereiding van de herziening van artikel 59bis.

Zoals ill budgettaire aangelegenheden gebruikelijk is, stelt de Regering voor dat de Cultuurraad de aanwending van de kredieten in drie rubrieken vaststelt, namelijk:

- a) een rubriek voor de gewone uitgaven;
- b) een rubriek voor de rechtstreeks door de Schatkist gefinancierde investeringen;
- c) een rubriek voor de investeringen via leningen die door het Gemeentekrediet van België worden toegekend,

De commissie heeft zich bij die uitleg aangesloten en eraan toegevoegd dat, wanneer de in c) vermeldde kredieten later betrekking mochten hebben op andere departementen dan Volksgezondheid, de verdeling van die kredieten binnen de perken van de desbetreffende « rubriek » vanzelfsprekend door de cultuurraden zal geschieden.

• \* •

De artikelen alsmede de gehele begroting worden aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

*De Verslaggever,*

*De Voorzitter,*

A. DEQUAE.,

## ANNEXE 1.

## Avis de la Commission de la Culture.

Mesdames, Messieurs,

Le budget des Dotations culturelles pour l'année budgétaire 1973 a été soumis pour avis à la Commission de la Culture. Celle-ci s'est ralliée à l'économie générale du budget.

Un membre a estimé que l'augmentation de l'ensemble des crédits disponibles aux fins culturelles est trop minime par rapport à l'augmentation du budget des Voies et Moyens et à celle du budget de l'Éducation nationale en particulier. Il s'intéresse à la loi qui doit, en vertu de l'article 59bis de la Constitution, fixer les critères objectifs qui doivent établir les crédits mis à la disposition de chaque conseil culturel. Enfin, il souhaite connaître la clef de répartition pour Bruxelles en ce qui concerne les crédits d'heures.

Le Ministre de la Culture néerlandaise répond que l'effort consenti dans le domaine culturel est immense. Alors que le taux de croissance du budget des Voies et Moyens n'est que de 10,0%, celui du budget des Dotations culturelles s'élève à 12,2%. Ce taux de croissance est plus élevé que la croissance normale de notre produit national brut. Il est cependant évident que le Gouvernement ne ménagera aucun effort en vue d'augmenter encore les crédits disponibles.

En ce qui concerne les critères objectifs, il entre dans l'intention du Gouvernement actuel des respecter les accords de ses prédécesseurs. Les dépenses ont été établies en fonction des besoins constatés dans le cadre des lois et règlements en vigueur.

Pour les crédits d'heures, les accords prévus par le gouvernement précédent seront également respectés.

Un membre ne comprend pas comment les dotations prévues pour le fonctionnement de la R. T. B. - B. R. T. restent réparties au niveau national. Il conviendrait, selon lui, de les diviser territorialement suivant des normes objectives.

Le Ministre de la Culture néerlandaise répond qu'il s'agit de discuter ici la dotation globale et non pas l'affectation de ces crédits à la B. R. T. - R. T. B.

Il trouve la répartition paritaire normale en l'occurrence, car il serait impossible de connaître le nombre exact des auditeurs ou téléspectateurs de chacune des communautés culturelles.

Cette répartition paritaire est également justifiée par le fait qu'une émission destinée à 4 millions de personnes est aussi coûteuse qu'une émission destinée à 5 millions d'auditeurs ou de téléspectateurs.

A une question d'un membre relative à la dotation spéciale accordée à Bruxelles, le Ministre de la Culture néerlandaise répond qu'il est évident que la simple constatation d'une majorité de francophones à Bruxelles-Capitale a été déterminante dans l'affectation de montants différents suivant les communautés culturelles.

En réponse à certaines questions de membres au sujet des crédits destinés à financer la formation des bénéficiaires du système de crédits d'heures, le Ministre de la Culture française estime que la législation concernant les crédits d'heures doit relever du législateur national. Ceci vaut tout spécialement pour les montants à allouer aux intéressés en vue

## BIJLAGE 1.

## Advies van de Commissie voor de Cultuur.

Dames en Heren,

De begroting der Culturele Dotaties voor het begrotingsjaar 1973 werd om advies aan de Commissie voor de Cultuur voorgelegd. Deze heeft haar instemming betuigd met de algemene opzet van de begroting.

Een lid meent dat de vermeerdering van de gezamenlijke kredieten die voor culturele doeleinden beschikbaar worden gesteld, al te gering is ten opzichte van de stijging van de Rijksmiddelenbegroting en vooral van de begroting van Nationale Opvoeding. Hij interesseert zich voor de wet die luidens artikel 59bis van de Grondwet de objectieve criteria moet bepalen volgens welke de ter beschikking van elke Cultuurraad gestelde kredieten vastgesteld zullen worden. Tor slot vraagt hij welke de verdeelsleutel van de kredieten voor Brussel zal zijn.

De Minister van Nederlandse Cultuur antwoordt dat op cultureel gebied een zeer grote inspanning wordt gedaan. De verhoging van de Rijksmiddelenbegroting bedraagt slechts 12,2%, maar die van de begroting der Culturele Dotaties 12,2%. Dit percentage overtreft dat van de normale aangroei van ons bruto nationaal produkt. Het is nochtans zonder meer duidelijk dat de Regering geen enkele inspanning onverlet zal laten om de ter beschikking gestelde kredieten nog te verhogen.

Wat de objectieve criteria betreft, ligt het in de bedoeling van de huidige Regering de door haar voorgangers gesloten overeenkomsten na te leven. De uitgaven werden vastgesteld op grond van de binnen het kader van de van kracht zijnde wetten en reglementen vastgestelde behoeften.

Ook voor de kredieten zal rekening worden gehouden met de door de vorige Regering gesloten overeenkomsten.

Een lid begrijpt niet waarom de verdeling van de dotaties voor de werking van de B. R. T.-R. T. B. op nationaal niveau gehandhaafd blijft. Zijns inziens moeten ze territoriaal en volgens objectieve normen worden verdeeld.

De Minister van Nederlandse Cultuur antwoordt dat het gaat om de hele dotatie en niet om de besteding van de voor de B. R. T.-R. T. B. bestemde kredieten.

In het onderhavige geval acht hij een paritaire verdeling normaal, aangezien men onmogelijk het juiste aantal luisteraars of kijkers van elke cultuurgemeenschap te weten kan komen.

Die paritaire verdeling is eveneens gerechtvaardigd door het feit dat een uitzending die voor 4 miljoen personen is bestemd, even duur komt als een uitzending voor 5 miljoen luisteraars of kijkers.

Op een vraag betreffende de speciale dotatie voor Brussel antwoordt de Minister van Nederlandse Cultuur dat het vanzelf spreekt dat het louter feit van een meerderheid van Franssprekenden in Brussel-Hoofdstad de doorslag heeft gegeven bij het bepalen van de verschillende bedragen volgens de cultuurgemeenschap.

In antwoord op enkele vragen betreffende de kredieten die bestemd zijn voor de financiering van de opleiding van degenen die het voordeel van kredieten genieten, verklaart de Minister van Franse Cultuur dat de wetgeving betreffende de kredieten tot de bevoegdheid van de nationale wetgevende macht behoort. Zulks geldt inzonder-



de la compensation de la perte de salaire. En ce qui concerne la matière et le contenu de la formation proprement dite, il est clair que les conseils culturels seront consultés en temps opportun. Il entre dans l'intention du Gouvernement de donner à la notion d'autonomie culturelle son sens le plus extensif, mais lorsqu'il s'agit de matières relevant du domaine social, telles que celles relatives à la compensation des pertes de salaires, il est évident qu'elles seront du ressort du législateur national.

Le budget actuel est présenté tel quel par les nouveaux ministres pour ne pas entraver davantage la marche normale des affaires de l'Etat et pour permettre rapidement le contrôle parlementaire indispensable.

Il est néanmoins vrai qu'en ce qui concerne le problème des crédits d'heures, il y a un conflit politique latent dont devra s'occuper le nouveau Gouvernement.

Un membre craint que dans ce pays il ne devienne plus facile d'établir des contacts avec des organismes culturels étrangers qu'avec des organismes appartenant à l'autre communauté culturelle.

Les Ministres estiment qu'il convient de développer davantage les échanges entre nos deux cultures. Un échange de vue plus approfondi sur ce sujet devrait cependant trouver sa place lors de la discussion de la politique culturelle.

Un membre demande que dans le rapport de la Commission des Finances figure la réponse aux questions suivantes:

1) Comment s'explique l'augmentation des dotations pour Bruxelles-Capitale : 26 % du côté néerlandophone et 2,5 % du côté francophone?

2) Comment a-t-on procédé à l'établissement des besoins constatés aboutissant dans les dépenses prévues pour les secteurs d'enseignement à 63,5 % pour les néerlandophones et 36,5 % pour les francophones ?

Cette discrimination apparaît plus particulièrement dans le domaine des bourses d'études: 70 % du côté des néerlandophones et 30 % du côté des francophones.

3) Pour les dépenses d'éducation permanente pour quel motif la répartition 56/44 n'est-elle pas respectée du côté des crédits de la santé publique qui sont quatre fois plus importants du côté néerlandophone que du côté francophone?

4) Pourquoi le budget extraordinaire prévoit-il 4 millions de plus et 10 millions de plus pour les néerlandophones concernant les crédits des communications et de la santé publique?

Le Ministre de la Culture française répond que le nouveau Gouvernement n'a pas voulu modifier les textes actuels.

Les clefs de répartition acceptées précédemment ont été maintenues.

Attendre que ces critères objectifs soient fixés par la loi porterait préjudice à l'application immédiate de l'autonomie culturelle.

En ce qui concerne les crédits prévus pour la communauté culturelle allemande, les Ministres de la Culture ont pris contact avec le Secrétaire d'Etat aux Cantons de l'Est et au Tourisme, adjoint au Premier Ministre en vue de la ventilation de ces crédits en 1973 et de leur présentation dans le budget pour 1974.

A un membre qui conteste la « doctrine des besoins constatés » qui, selon lui, permet des répartitions désavantageuses pour la communauté culturelle française, le Ministre de la Culture française répond qu'il apparaît néanmoins en toute objectivité qu'en matière d'enseignement notamment, il y a un appel plus large à ces crédits de la part des néerlandophones du pays.

Le budget pour la culture en 1974 sera de 1,2 milliard de francs. Ce budget sera réparti entre les deux communautés. Le budget pour la culture en 1974 sera de 1,2 milliard de francs. Ce budget sera réparti entre les deux communautés. Le budget pour la culture en 1974 sera de 1,2 milliard de francs. Ce budget sera réparti entre les deux communautés.

De huidige begroting wordt door de nieuwe ministers overzocht tusschen het einde van de normale gang van zaken op het stuk van het Staatsbeleid niet nog meer te hinderen en om de onontbeerlijke parlementaire controle te bespoedigen. Desniettemin bestaat er op het gebied van de kredieten een latent politiek conflict, waaraan de nieuwe Regering zich zou moeten bezighouden.

Een lid vraagt of het in dit land gemakkelijker zal worden contacten met buitenlandse culturele instellingen te leggen, dan met instellingen die tot de andere cultuurgerenschap behoren.

De Ministers zijn van mening dat de culturele uitwisseling tussen onze beide culturen meer moet ontwikkeld worden. Naar aanleiding van de algemene bespreking van het cultuurbeleid zou hierover een uitvoeriger gedachtenwisseling moeten worden gehouden.

Een lid vraagt dat in het verslag van de Commissie voor de Financien het antwoord op de volgende vragen wordt opgenomen:

1) Hoe is de verhoging van de dotaties voor Brussel-Hoofdstad te verklaren: 26 % voor de Nederlandstalige zijde en 2,5 % voor de Fransstalige zijde?

2) Hoe zijn de behoeften vastgesteld die, inzake onderwijs, leiden tot uitgaven naar rato van 63,5 % voor de Nederlandstaligen en 36,5 % voor de Franstaligen?

Die discriminatie komt bijzonder sterk tot uiting in de verdeling van de studiebeurzen: 70 % voor de Nederlandstaligen en 30 % voor de Franstaligen.

3) Waarom wordt, voor de uitgaven inzake permanente vorming, de 56/44-verdeling niet gebiedigd wat betreft de kredieten voor Volksgezondheid, die viermaal meer bedragen aan Nederlandstalige zijde dan aan Franstalige zijde?

4) Waarom wordt op de buitengewone begroting 4 miljoen, resp. 10 miljoen meer uitgetrokken voor de Nederlandstaligen, wat betreft de kredieten voor Verkeerswezen, resp. Volksgezondheid ?

De Minister van Franse Cultuur antwoordt dat de nieuwe Regering de bestaande teksten niet heeft willen wijzigen.

De vroeger aangenomen verdeelsleutels blijven behouden.

Als men wacht tot deze objectieve criteria zijn vastgesteld, zal zulks nadelig zijn voor de onmiddellijke toepassing van de cultuurautonomie.

Inzake de voor de Duitse cultuurgerenschap uitgetrokken kredieten hebben de Ministers van Cultuur met de Staatssecretaris voor de Oostkantons en het Toerisme, toegevoegd aan de Eerste Minister, contact opgenomen met het oog op de verdeling van die kredieten in 1973 en de voorstelling ervan in de begroting voor 1974.

Aan een lid dat de theorie van de « geconstateerde behoeften » betwist - die volgens hem een voor de Franse cultuurgemeenschap nadelige verdeling mogelijk maakt - antwoordt de Minister van Franse Cultuur dat het nochtans in volle objectiviteit blijkt dat er met name op het stuk van onderwijs veel meer gebruik van deze kredieten wordt gemaakt door de Nederlandstaligen in dit land.

Plusieurs autres questions concernant les ateliers de jeunesse, les maisons de jeunesse et les centres culturels ont été posées par différents membres de la commission.

Les Ministres ont jugé plus opportun de répondre à ces questions lors de la discussion de leur budget proprement dit.

La Commission s'est ralliée aux texte du budget des Dotation cultureles, tout en souhaitant qu'à l'avenir le Gouvernement justifie plus amplement les crédits qui y sont inscrits.

*Le Rapporteur,*

A. PARISIS.

*Le Président,*

Verschillende 'Hagen worden dan nog gesteld over de jeugdareliers, de jcuqgtehuizen en de culturele centra.

De Miniscrs achren het geraden deze vragen tijdens de bespreking van hun eigen begroting te beantwoorden.

De Cornrnissie sluit zich aan bij de tekst van de begroting der Culturele Dotaties, doch spreekt evens de wens uit dat de Regering voortaan een ruimere verantwoording van de daarop uitgetrokken kredieren zal geven,

*De Yerslaggever,*

*De Yoorzitter,*

R.OTTE.

## ANNEXE: 2.

(En milliers de F).

## BIJLAGE 2.

(In duizendtallen Fl.

	F			N			
	1972 (ajusté)	1973	Différence %	1972 (ajusté)	1973	Différence %	
	1972 (aangepast)		Vershil %	1972. (aangepast)		Vershil %	
<i>Dépenses ordinaires Culture :</i>							<i>Gewone uitgaven Cultuur :</i>
Enseignement .....	383200	466260	+ 21,7	553512	615080	+ 11,1	Onderwijs.
Education permanente .....	327900	~51 000	+ 7,0	414100	452920	+ 9,4	Permanente vorming.
Autres dépenses culturelles .....	1196 100	1417300	+ 18,5	1181388	1417300		Andere culturele uitgaven.
<i>Education nationale :</i>	1907200	2234560	+ 17,2	2149000	2485300	+ 15,6	<i>Nationale Opvoeding :</i>
Enseignement .....	551880	646360	+ 17,1	1117389	1367001	+ 22,3	Onderwijs.
<i>Classes moyennes:</i>							<i>Middenstand:</i>
Enseignement .....	161780	178800	+ 10,5	206920	221500	+ 7,0	Onderwijs.
Education permanente .....	320	352	+ 10,0	880	968	+ 10,0	Permanente vorming.
<i>Communications:</i>							<i>Verkeerswezen;</i>
Enseignement .....	—	—	—	27600	32239	+ 16,8	Onderwijs.
Education permanente .....	15200	19413	+27,7	13 000	17213	+32,4	Permanente vorming.
<i>Santé publique et famille:</i>							<i>Volksgezondheid en Gezin.</i>
Education permanente .....	10100	4873	-51,8	20820	18477	-11,3	Permanente vorming .
<i>Agriculture»</i>							<i>Landbouw:</i>
Enseignement .....	5200	7000	+ 34,6	6800	8750	+28,7	Onderwijs.
Education permanente .....	300	300	—	1700	1700	—	Permanente vorming.
<i>Dépenses extraordinaires:</i>	2651980	3091658	+ 16,6	3544109	41.53148	+ 17,9	<i>Buitengewone uitgaven:</i>
Culture .....	160500	141000	-12,1	160500	141000	-12,1	Cultuur.
Communications .....	118000	123000	+ 4,2	118000	127000	+ 7,6	Verkeerswezen.
Santé publique et Famille .....	—	—	—	10000	10000	—	Volksgezondheid en Gezin.
Travaux publics .....	118500	145000	+22,4	127500	145000	+ 13,7	Openbare Werken.
	397000	409 000	+ 3,0	416000	423000	+ 1,7	

[ 3 ]

4-IVbis (1972-1973) N. 2

## ANNEXE 3.

Population scolaire dans l'Enseignement post-primaire,

## BIJLAGE 3.

Schoolbevolking van het voortgezet onderwijs.

Enseignement	Année scolaire 1969-1970 Schooljaar 1969-1970			Année scolaire 1970-1971 Schooljaar 1970-1971			Année scolaire 1971-1972 Schooljaar 1971-1972			Onderwijs
	Fr.	Nl.	T	Fr.	Nl.	T	Fr.	Nl.	T	
	4< degré primaire ... ..	2432	5523	8005	2481	4406	6887	2065	4657	
Moyen inférieur ... ..	96826	116972	213 798	99292	119783	219075	106347	124300	230647	Lager middelbaar onderwijs.
Moyen supérieur ... ..	45155	57717	102872	44919	60221	105140	47607	63414	111 021	Hoger middelbaar onderwijs.
Normal gardien ... ..	1520	2874	4394	1282	2770	4052	1340	1919	3259	Kleuter normaal.
Normal primaire ... ..	5994	7135	12 129	5223	6 406	11629	5912	7471	13 383	Lager normaal.
Normal moyen ... ..	1855	2052	3907	2143	2534	4677	2855	3121	5976	Middelbaar normaal.
Technique + professionnel secondaire inférieur .....	118868	170357	289225	103490	173847	277337	103 908	174782	278690	Technisch + beroepslager middelbaar.
Technique + professionnel secondaire supérieur ... ..	39589	60847	100 436	38367	64531	102898	40018	67759	107777	Technisch + beroepsboger middelbaar.
Normal technique moyen ... ..				878	1107	1985	867	1120	1987	Normaal technisch middelbaar.
Technique supérieur ... ..	17518	23 245	40763	20078	24339	44417	17086	25596	42682	Hoger technisch.
Universitaire ... ..	37441	32193	69634	40409	34697	75106	43469	37290	80759	Universitair.
Enseignement secondaire ... ..	304440	414 290	718730	289831	425 558	715389	301285	436831	738116	Middelbaar onderwijs.
Enseignement supérieur ... ..	62808	64625	127433	68731	69 083	137814	70189	74598	114787	Hoger onderwijs.
Totaux ... ..	367248	478915	846163	358562	494641	853203	371474	511429	882903	Totaal.

N. B.: Il n'est pas encore possible de fournir les chiffres pour 1972-1973.

N. B.: Het is nog niet mogelijk de cijfers voor 1972-1973 te geven.